

FM 1468
3



კუასტა ჩენგელია
კონსტანტინე ჩენგელია
Константин Ченгелия

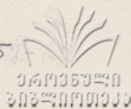


აფხაზთა
ხარაზია

გმირი ჰარაზია
ГЕРОИ ХАРАЗИЯ

კუასტა ჩენგელია
კონსტანტინე ჩენგელია
Константин Ченгелия

მ 784.5



АФЫРХАТЦА ХАРАЗИА

АКАНТАТА

გმირი ჰარაზია

კანტატი

ГЕРОЙ ХАРАЗИЯ

КАНТАТА

СССР амузыкატә фонд Қыртәылатәи ақуша
19 Қарт 80

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება
19 თბილისი 80

Грузинское отделение музфонда Союза ССР
19 Тбилиси 80

FM 1468
3



АФЫРХАЦА ХАРАЗИА
Аимцакыча

გვირი პრავნი
აიმუკიაზა

ავტ. Б. Шынкуба
სიტყვები ზ. შინკუბას
ქართ. ტექსტი ზ. ამინაძის

Актәи ахута
ნაწილი პირველი

ამუზ. Н. Ченгельна
მუს. კ. ჩენგელაძის

Tempo di marcia

The musical score is written for piano and consists of five systems of staves. Each system has a treble clef on top and a bass clef on the bottom. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat), and the time signature is common time (C). The first system begins with a dynamic marking of *f*. The second system continues the piece with various chordal textures. The third system features a first ending bracket labeled '1' over a specific melodic phrase. The fourth and fifth systems conclude the piece with rhythmic patterns in both hands.

Two systems of piano accompaniment. The first system consists of two staves (treble and bass clef) with a key signature of three flats and a 3/4 time signature. The second system continues the accompaniment with similar notation.

2

S. *mf*
 Аш- тағ на- сырц ам- пыл
 სა- ბურ თა- ლე მიხდვ- რად

A.
 ამ- пыл
 მიხდვ- რად

T.
 ამ- пыл
 მიხდვ- რად

B.

mp

Vocal and piano accompaniment for the second system. It includes staves for Soprano (S.), Alto (A.), Tenor (T.), Bass (B.), and Piano. The piano part has a key signature of three flats and a 3/4 time signature. The vocal parts have lyrics in Georgian and Russian. The piano part includes a dynamic marking of *mp*.

მყ- ცაა იშ- თყრტ არ- კყლ არ- კყლ ჰყვზ ი-
 ზყ- იჟ- რიბ- ბყბ ვაჟ-ბი რბ ყმაწ- ვიღოს გარ-

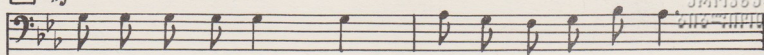
არ- კყლ
 ვაჟ-ბი

რყუ- შა არ- ჟარ გყლ ი- შყყ- შა
 ზყ- ძი ზყ- იჟ- რიბ- ბყბ სხვა- ბბიჟ

ი- რყუ- შა არ- ჟარ გყლ ი- შყყ- შა
 გარ- ზყ- ძი ზყ- იჟ- რიბ- ბყბ სხვა- ბბიჟ

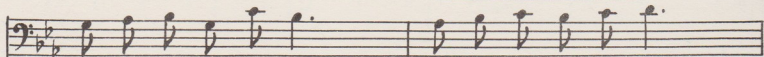


3 *mf*

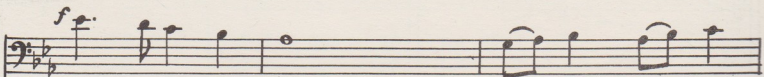


Урт иа- хьа ха- та- ла Иал- хын уа хьыз- хэа- ла
 ს- ვაბ- გე- ზოდ იყვ- ნებ ი- სი- ბი რჩე- ულ- ბი

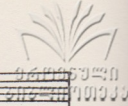
mp



Рыжэ- ша- хыр- куа рза- ра а- ба- ра ма- ца- ра
 იყვ- ნებ მშვე- ბი- ვრ- ბი ტა- ხად ა- ხო- ვაბ- ბი



დაა- რა кыр иаџ- сан У- бас еику- шэа-
 და ვაჟ- ვა- ცუ- რი ვა- მო- ხედ- ვი-



აჯ- დან ამ- ტყლ ამ- пыл ар- кьыл
 ბურ- თა- თ- ბა ბ- უბრ- ბი- ლო

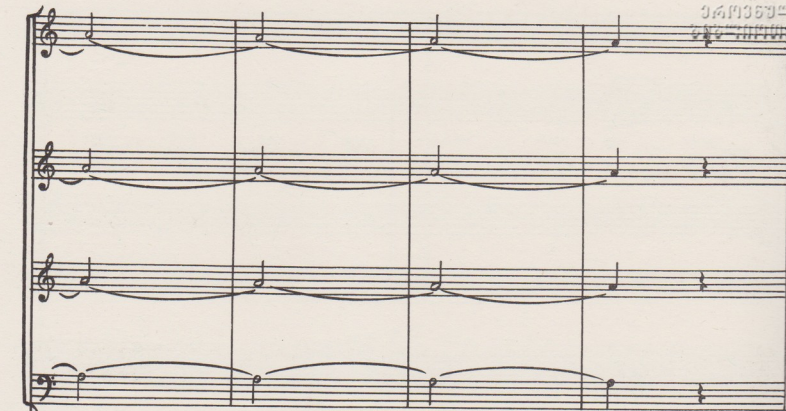
ნაკუ- შჲან ამ- пыл кау- уა
 ბურ- თო ბ- ცა ვრთ- ბა



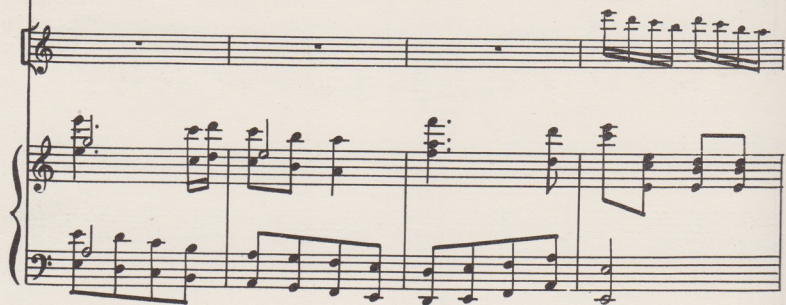
იშ- ნენ- უაზ ჩკუ- ნაკ დაამ- პასტ
 ყმაწ- ვომ- მა ღა მოწყ- ღა ბა-

5

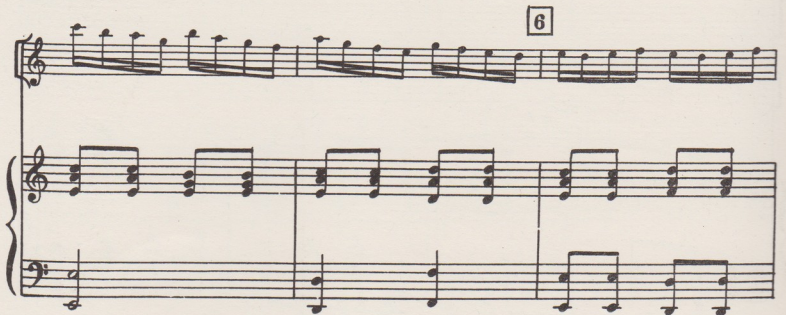
იაზ- ნენ- უაზ
 საქ- ვომ- ვად



The first system consists of four staves. The top three staves are in treble clef and contain melodic lines with long, sweeping slurs. The bottom staff is in bass clef and contains a bass line with long, sweeping slurs. The music is written in a single system with four measures.



The second system consists of two staves, a treble and a bass staff, representing a piano accompaniment. The treble staff features chords and melodic fragments, while the bass staff features a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes. The music is written in a single system with four measures.



The third system consists of two staves, a treble and a bass staff, representing a piano accompaniment. The treble staff features a melodic line with eighth notes, and the bass staff features a rhythmic accompaniment with eighth notes. A measure marker '6' is present in the treble staff. The music is written in a single system with four measures.

Musical staff 1: Treble clef, single melodic line with eighth notes.

Musical staff 2: Grand staff with piano accompaniment. Treble clef contains chords and eighth notes; bass clef contains a simple bass line.

Musical staff 3: Treble clef, single melodic line with eighth notes.

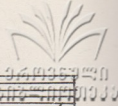
Musical staff 4: Grand staff with piano accompaniment. Treble clef contains chords and eighth notes; bass clef contains a simple bass line.

Musical staff 5: Treble clef, single melodic line with eighth notes.

Musical staff 6: Grand staff with piano accompaniment. Treble clef contains chords and eighth notes; bass clef contains a simple bass line.

Musical staff 7: Treble clef, single melodic line with eighth notes and accidentals (b, a).

Musical staff 8: Grand staff with piano accompaniment. Treble clef contains chords and eighth notes; bass clef contains a simple bass line.



7

Раџ хьа дгы лаи днен уан Ар-џаришь танеи уан
 წობ მი-მა- ვალემაწ ვილს სხვე ბიც და-ე-ღევ ნებ

mf

Икушон дырмыштырцаз а-ха уи дышна-шаз
 მას ვარსებ-ვე-ოდ ნებ დაწინ სვლას უშ-ლიდ ნებ

8

а-
о ...

ам- пыл
дэг- րэд

и-
дэ- ма
 дд- дцент
 Уо



а —
о —

Ажә- лар уа ишан- хент
Բաղմ- մալ օյ- ջոհ- ջօ





Handwritten musical score for the first system, consisting of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The music includes a piano introduction with chords and a melodic line.

FM 1468
 3

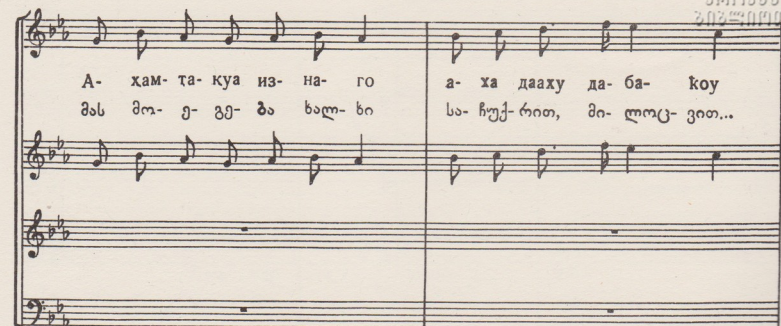
9 Moderato
mf

Иа- ныр- тах- ха и- ны- лари рна пы дыку дыр- гы- лари
 რამთ- იბ- ლთ- მეს მე- რე აჲ ყმარ- ვი- ლის ნახ- ვა

Handwritten musical score for the second system, including vocal lines with lyrics in Georgian and Russian, and piano accompaniment.

Piano accompaniment for the second system, showing chordal textures in both hands.

განმარტ. სპ. სპ.
 სპ. სპ. სპ. სპ. სპ.
 სპ. სპ. სპ. სპ. სპ.
 სპ. სპ. სპ. სპ. სპ.



А- хам- та- куа из- на- го а- ха дааху да- ба- коу
 მს მო- ე- გე- ზა ხლო- ნი ს- აჩუქ- რით, მი- ლოც- ვით...




— Сшьа- мхы еи- пыс хырц а- кун са- ра
 — მგ ს აჩუქ- რით- ვის ქო ა- რა



A- хам- таз а- кум а- хам- таз а- кум...
 ი- სე უბ- რა- ლოდ გა- ვი- ბა- ვარ- დე..

A- бас на- хა- ны да- гылт днас- кьа- ны
 აბ ვა- სუ- ხე- ბით ვაბ- ხე ვა- დად- ვა

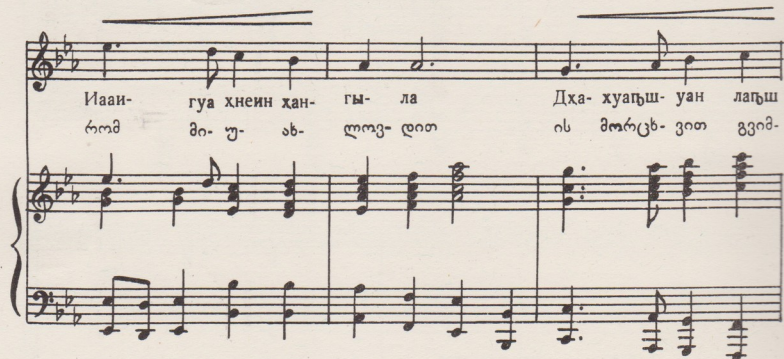
10

mf

აშ-თენ-უჯ-რა ხამკ-უა ხაშ-იენ-გურ-ხვავ მჟა-კუა
 ხალხ მრავალ მოც-ღან-ზე ვცა-ღეთ მი-სი ნახ-ვა



იააი-გუა ხნეინ ხან-გ-ლა დჰა-ხუაღ-უან ლაღ-ი
 რამდ მი-უ-ახ-ლოვ-ღით ის მორცხ-ვით გვირ-



ხაა-ლა
 ზერ-ღ



Аш- тен- ужь- ра хамк- уа хаш- иен- гур- ьяз мза- куа Иаан- гуа хнин хан-
 ხალხ მრავალ მოე-ღაბ- ზე ვცა- დეთ მი- სი ნახ- ვა რომ მი- უ- ახ-

гы- ла Дха- хуаҭш- уан лаҭш хаа- ла
 ლოვ- დით ის მორცხ- ვით გვიბ- ზერ- და

Ацбатәи ахута
ბაწილი მეორე



Афырхаци нгуаларшәара
გმირის მოგონება

Andante

p

pp 1 *mp*

mf

Уи амш ы- коуп
ის ღღე ჩემთ-ვის

p

2

са-ра сзы-хәа из- уам иңс- уам
ლა-უ ვიწ-ყა- რი იქ- ნე- ბა

p

pp *cresc.*

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The right hand has a whole rest followed by a melodic line. The left hand has a bass line with a *pp* dynamic marking and a *cresc.* marking.

Second system of musical notation, continuing the piece with melodic and harmonic development in both hands.

3 *f*

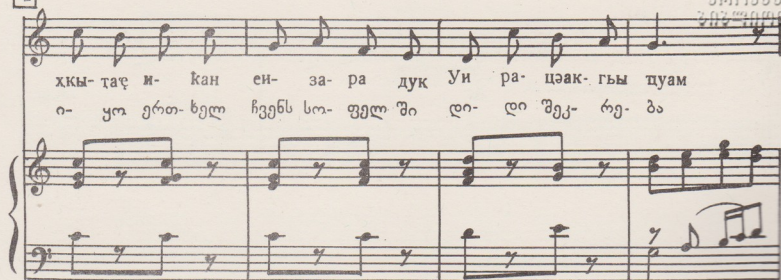
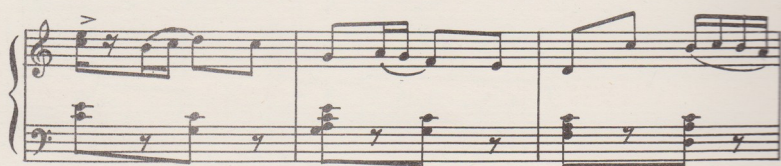
Third system of musical notation, including a measure with a circled '3' and a *f* dynamic marking.

Fourth system of musical notation, showing further melodic and harmonic progression.

Fifth system of musical notation, concluding the page with a final melodic and harmonic statement.

4

ხკყ-თაჲ მ-კან ეი-ზა-რა დუკ უი რა-ცაჲკ-გყყ-ყუამ
 ი-ყო ერთ-ხელ ჩვენს სო-ფელ ში დი-დი შუკ-რე-ბა

5

f

სარ-გყყ-სნარ-გეიჲ აენყ აი-ზა-რაჲ
 წა-მიყ-ვა-ნეს მეც კრე-ბა-ზე




ზყყ-ზა სკუყ-შყყ სყყ-ხა-შყყონ ატ-ლა შაშყყ-რაჲ
 თუმი ვი-ყო ყრბა და მორცხვი იჲ ხის ჩრდილ-ში



არ- წარ გყ- ლან აინ- ღა- რა- შაა უა- ღა ირ ხაონ
უმაჴ- ვი- ლე- ბი სა- ცაჴ- ვა- ოს მღე- ზოღ- ნებ

cresc. **ff**

7



mf

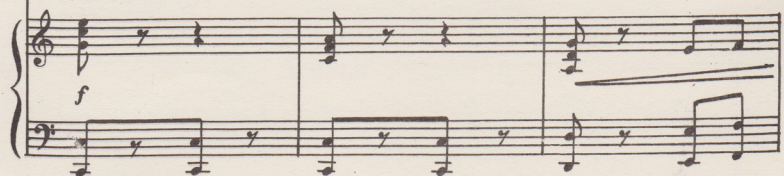



8



f

Ус даа- та- леит аш- та апы- хуан Ես- օյկ да- ла-
 ց- ՚ոս ծո- լոս Մ- ԱՅժ ցօհն- ռա ցր- տո մեյ- ռա-



f

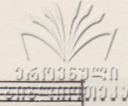
p

сан
 რა

А- шә- хә- цә ла- рыд- ххы- лент
 ის ჯი- რი- თით მო- ე- შუ- რა

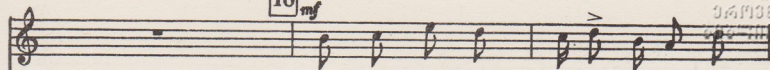
9

„Чоу!“ хәа дкуа- ла- уа... кура- лагы иа- ра
 მომ- ლერ- ლე- მის- ეფხ... რა რა- მობ- ტა

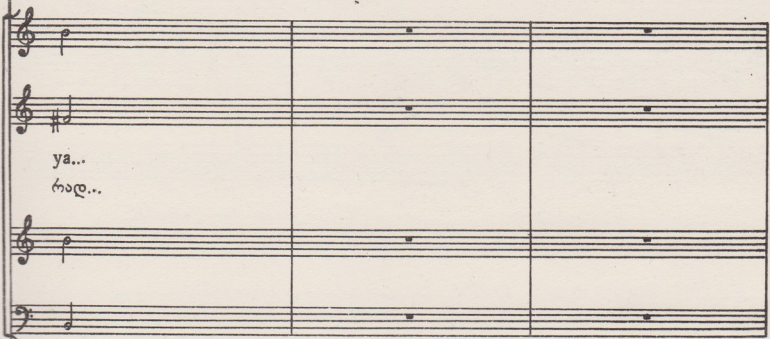


არ- უყს დკუღ- შყნ ნას დყნ- ყყჟა- ტყან დყრ- ჰყენტ ყა
 ოს ოტყ- ბო- ობ მო- ე- სლო- მა ზეგ- ოო- ჰოლო

იხ- ტყრ- ტა შლა ატ- შა ატას- ყან დნყუ- ლენტ დკუა- შა-
 უ- ოტბ ოტბ- ჰოო ჰა- ე- მაო- ოა ჰა- ოო- სე- ბუ-

10 *mf*

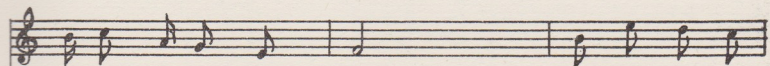
И- сыз- дыр- уам и- сы- хьыз Са- ра
 მ- გ- ან- ვი- ცი რა- ბა- ლამ გა- მ- ლ-



უა...
 რაღ...



mf



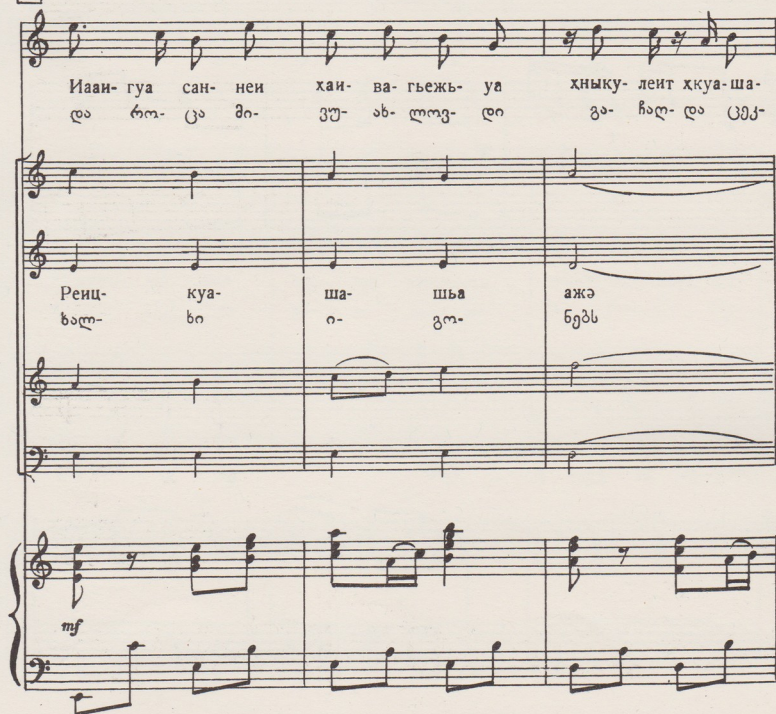
И- сы- хан уахь сыз- газ Сып- хам- шьа- куа
 მ- გ- ვა- ბა ჯგუ- ფი- რაბ გა- ვი- მარ- თე





ნაკ სნა-რыл-სит Са сѣыз-цѣа уахь илѣш- уаз
 ვა- ვა- შუ- რე ია მლ- ცეკ- ვა- ვეს- კებ

11



Иаан- гуа сан- неи хан- ва- гъежь- уа хныку- леит хкуа-ша-
 ია ია- ცა მი- ვუ- ახ- ლოვ- დი ვა- ჩალ- და ცეკ-

Рейц- куа- ша- шья ажѣ
 ხალ- ხი ი- ვლ- ნეღს

mf

Կա... Այժ- ար ր- հաօրտ ր- ամաշտ- զա- կա
 Յա... ըր- սա՛ Նալ- Նո ո- զո- նըն ռ

Լար ր- հաօրտ ր- ամաշտ- զա- կա
 ըր- սա՛, Նալ- Նո ո- զո- նըն

12 a tempo Andante

հա՛- Յո՛ ի՛ն՝ ի՛ն՝ ի՛ն՝ ի՛ն՝ ի՛ն՝ ի՛ն՝ ի՛ն՝ ի՛ն՝
 ի՛ն՝ ի՛ն՝ ի՛ն՝ ի՛ն՝ ի՛ն՝ ի՛ն՝ ի՛ն՝ ի՛ն՝ ի՛ն՝

ի- լա- ի՛ն՝ ի՛ն՝ ի՛ն՝ ի՛ն՝ ի՛ն՝ ի՛ն՝ ի՛ն՝ ի՛ն՝
 ի՛ն՝ ի՛ն՝ ի՛ն՝ ի՛ն՝ ի՛ն՝ ի՛ն՝ ի՛ն՝ ի՛ն՝ ի՛ն՝

13

ფი
ში

А- бас аку- хент хан- аы- за- ра ша- ла- газ аб-
а- სე მოხ- და ჩვენს შო- რის პირ ვე- ლი გაც- ნო-

Musical score for system 13. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It begins with a forte (f) dynamic. The piano accompaniment consists of two staves, treble and bass clef, with a forte (f) dynamic. The music is in a 2/4 time signature.

რა
ბა

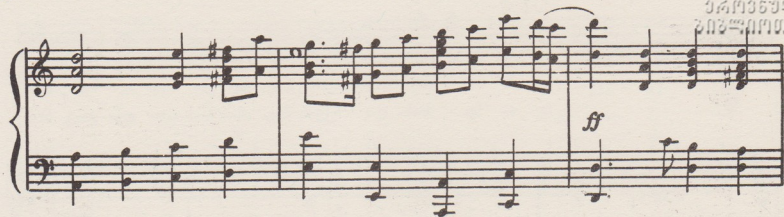
ღა- шья- რა ჯკუმ
ღა- უ- ვიწ- ყარ

Musical score for system 14. The vocal line continues from the previous system. The piano accompaniment continues with the same forte (f) dynamic. The music is in a 2/4 time signature.

14

Ха- ра- зи- а ен- башь- уаз ха- ра...
იმ- შორს მებრ- ძოლ ჰა- რა- ზი- ას- თან...

Musical score for system 15. The vocal line continues with a fermata over the final note. The piano accompaniment continues with a forte (f) dynamic. The music is in a 2/4 time signature.



ff



15
p



p

Уи амш ы- Коуп
ის ლღვ წემთ- ვის



mf *p*

სა- რა სვყ- ხაა მვ- უამ იწს- უამ...
სა- მა- რა- ღო- სო იქ- ნე- მა...

Ахцатәи ахута
 ნაწილი მესამე

Хъзы игарцоуп ахаца дзиуа
 ვაჟკაცი იბადება საგმიროს საქმისათვის

1 Andante Maestoso

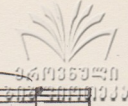
First system of the piano introduction. The right hand plays chords and moving lines, while the left hand plays a sustained bass line with a fermata over the first two measures.

Second system of the piano introduction, continuing the musical texture from the first system.

2

Vocal introduction for Soprano (S.), Alto (A.), Tenor (T.), and Bass (B.). The Soprano and Tenor parts have a melodic line, while the Alto and Bass parts have a more rhythmic accompaniment. The Alto part includes markings 'a.' and 'b.'.

Third system of the piano introduction, featuring a rhythmic accompaniment with eighth notes in both hands.



4

5

А- хымзჳ... მა- მოუ, დად, უა-ცაჳმ- შაჳნ ღა- ბა იაჳხ იზ- კუა
 აცა- ვით... ა- რა! შენს შვილს მტრისთვის ზურ- გი არ შე- უქ-

mf

mp

mp

А- хымзჳ მა- მოუ დად უი უა-
 ბა- რა- ბი ა- რა სამ- შობ-

mp

მაჳ მა- მოუ დად უი უა-
 ის გმი- რუ- ლად სამ- შობ-

p

и- мыр- хент Хаг-садгылду дазыкуҕарта дҕышэан ҕсракума- хыыз
 ც- ვ- ა ის იბრ ძო და სამ შობ ლოს თვის უკვ და ვე- ბაც მო-

А- хыыз и- ча-
 დაბ სამ- შობ- ლოს-

цэым- шэан Гҕсра экум- хыыз и- ча-
 ლოს- თვის სამ- ლოს შეს- წი-

6

и- ча- ҕენტ Хан нас ари еи ҕыш ицэ ҕыраамзар
 ის- ვ- ა მავ თუ სა-სირ-ცხვი ლოდ არ მოკვ და

ҕენტ
 თვის

ҕენტ

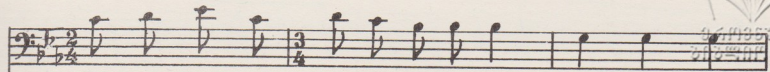
3



И шәыхъзеи шәгы- лоуп шәи- па- бубуа Митә ка- ла- ма
 რატომ ხართღამ- წუხ- რე- ბულ- ნი ვაჟ- კა- ცის გმი-

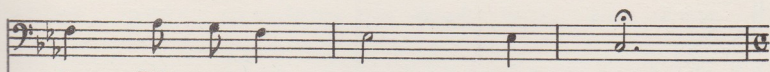
ჟკუ- ნაკ დტა- ხა- ვარ ხვზაგარ-ჟოუპ ა- ხა- ტა
 რუ- ლადღა- ცე- მა მა- მა- კა- ცუ- რი საქ-

ღჟი- უა ა- ტყე- უა- რა... ო მაჟ უი ნა- ტჟამ!
 ზე- ა ნუ ღავღე- რით ცრემლს... ტი- რი- ლი ა- რა!



 Ла- ьыр- зы- ла а- хьыз куа- бата- зам Ва- ло- дна
 լո՛ս նա- եղև՛ն ար՛ Պե- ր- Պե- րը- ձա՛ Յո- լո- լո-





 а- пэы- уа- ра и- тах- зам
 և՛ Արեմ- լո՛ ար՛ Պե՛ր- Յը- նո՛ս







9

mf Иу- ча- рѣнт ха хзы- хѣа а- хызы ду фыр- ха- па- ла
 სავ- მი- როს სა- ბე- ლი უნებ მო- უბ- ვე- ჰე ჩვენს ხალხს

mf Иу- ча- рѣнт ха хзы- хѣа а- хызы ду
 სავ- მი- როს მო- უბ- ვე- ჰე ჰე ჩვენს ხალხს

mf Иу- ча- рѣнт ха хзы- хѣа а- хызы- ду
 მო- უბ- ვე- ჰე ჩვენს ხალხს სა- ბე- ლი

Иу- ча- рѣнт а- хызы ду
 სავ- მი- როს სა- ბე- ლი

ა- ძა- ფი ა- ძა- ფი
 საბრ-ძო- ლო საბრ-ძო- ლო

Аи- башь- ра адѣа- фы Аи- башь- ра адѣа- фы
 საბრ-ძო- ლო ველ-ზე საბრ-ძო- ლო ველ-ზე

Аи- башь- ра Аи- башь- ра
 საბრ-ძო- ლო საბრ-ძო- ლო

A- ზა- ცაგა და- ნუხ- უან ბზარ- ბზან ხყ- ლა მცა- ბყ- ლა
 მტერსე- გე- ბე- ბო- ღი თა- ვის და- უ- ზო- გა- ვად

A- ზა ცაგა და- ნუხ- უან ბზარ- ბზან ხყ- ლა
 მტერს- ე- გე- ბე- ბო- ღი შე- უ- პოვ- რად

A- ზა- ცაგა და- ნუხ- უან
 მტერს ე- გე- ბე- ბო- ღი

A- ზა-ცაგა და ნუხ უან ბზარ- ბზან ხყ- ლა
 მტერს ე- გე- ბე ბო ღი შე- უ- პოვ- რად

უ- რყს- ტაყ- ლა ა- გუა- ფყ
 რუ- სე- თის შუ- ა- გულ- ში

უ- რყს- ტაყ- ლა ა- გუა- ფყ
 რუ- სე- თის შუ- ა- გულ- ში

უ- რყს- ტაყ- ლა ა- გუა- ფყ
 რუ- სე- თის შუ- ა- გულ- ში

10



11

f

უ- რა- უ- ზი- ი- კა- ხ- თ- ე- ო- მ
შ- ე- ნ- თ- ვის- ა- ღ- არ- დ- ვ- ლ- ვ- რ- ი- თ

ძ- ა- ყ- რ- ი- ლ- ა- ლ- ა- ნ- ყ- რ- ე- ზ
გ- ლ- ო- ვის- და- მ- წ- უ- ს- რის- ც- რ- ე- მ- ლ- ე- მ- ს

mf

ჰა- შ- ტ- რ- ა- ზ- კ- უ- მ- ჰ- ა- ხ- ფ- ი- ზ- ა
ღ- ა- უ- ვ- ი- წ- ყ- ა- რ- ი- ა

ჰ- ა- პ- ა- ლ- ა- ი- ტ- ა- ჰ- ა- ზ
შ- ე- ნ- ი- გ- მ- ი- რ- ო- ბ- ა

ჰა- შ- ტ- რ- ა- ზ- კ- უ- მ- ჰ- ა- ხ- ფ- ი- ზ- ა
ღ- ა- უ- ვ- ი- წ- ყ- ა- რ- ი- ა

ჰ- ა- პ- ა- ლ- ა- ი- ტ- ა- ჰ- ა- ზ
შ- ე- ნ- ი- გ- მ- ი- რ- ო- ბ- ა

ჰა- ხ- ფ- ი- ზ- ა
გ- მ- ი- რ- ო- ბ- ა

ი- ტ- ა- ჰ- ა- ზ
გ- მ- ი- რ- ო- ბ- ა

ჰა- ხ- ფ- ი- ზ- ა
გ- მ- ი- რ- ო- ბ- ა

ჰა- ხ- ფ- ი- ზ- ა
გ- მ- ი- რ- ო- ბ- ა

и-ка-ло-ма ад-гьыл Иахаштырца иаџна-хырц?! Гџсра зкум у-хьыз
 გა-ბა დე-და-მი-წა ო-დეს მე და ი-ვიწყებს?! მე-ბი უკვ-და-

и-ка-ло-ма ад-гьыл Иа хаш-тырца иаџ-на-хырц?! Гџсра зкум у-хьыз
 გა-ბა დე-და-მი-წა ო-დეს მე და ი-ვიწყებს?! მე-ბი უკვ-და-

12

иах-зын-хаз Гџсра, зкум Ха-ра-зи-а!
 ვი ს-ბე-ლი გმი-რო ვა-რა-ბი-ა!

riten. *ff*

რედაქტორი ალ. შავერზაშვილი გარეკანი ირ. გორდეღაძის გამოშვ. დ. სეფიაშვილი
Редактор Ал. ШАВЕРЗАШВИЛИ Обложка Ир. Горделадзе Выпуск. Д. Сепиашвили

Заказ 258, Тираж 180, Подписано к печати 14/XI-80 г. Колич., форм 6
Формат бумаги 60×90

Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР
г. Тбилиси, ул. Павлова № 20

208/20

ფასი
Цена 1 მან.
руб. 50 კპ.
კოპ.

